

Ministère des Travaux Publics

Administration des Bâtiments Publics

Division des Services Régionaux

Avis d'adjudication

Le vendredi 19 octobre 2001 à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant les travaux ci-après à exécuter dans l'intérêt de la

Remise en état de la toiture du Lycée Technique Michel Lucius à Luxembourg

Isolation et étanchéité

Envergure de l'objet: ca 1.030 m2

Les travaux sont adjugés en bloc sur prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le mois de novembre 2001.

La durée prévisible des travaux est de 40 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 323

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt à partir du jeudi 4 octobre 2001.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux ...**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 26 septembre 2001
La Ministre des Travaux Publics,
Erna Hennicot-Schoepges

Ministère des Travaux Publics

Administration des Bâtiments Publics

Division des Services Régionaux

Avis d'adjudication

Le jeudi 25 octobre 2001 à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments

publics, 10 rue du St. Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant les travaux ci-après à exécuter dans l'intérêt de l'

I.S.E.R.P. - Aménagement du Château - à Walferdange

Revêtement de sol

Envergure de l'objet:

- pose de lino 750 m2
- parquet 200 m2
- moquette 80 m2

Les travaux sont adjugés en bloc sur prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le mois de décembre 2001.

La durée prévisible des travaux est de 40 jours ouvrables.

Peinture intérieure

Envergure de l'objet:

- toile fibre de verre + peinture ± 1.500 m2
- peinture portes et divers ± 200 m2

Les travaux sont adjugés en bloc sur prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le mois de décembre 2001.

La durée prévisible des travaux est de 40 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 323

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt à partir du jeudi 4 octobre 2001.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux ...**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 28 septembre 2001
La Ministre des Travaux Publics,
Erna Hennicot-Schoepges

Ministère des Travaux Publics

Administration des Bâtiments Publics

Division des Travaux Neufs

Avis d'adjudication

Le vendredi 26 octobre 2001 à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, à l'ou-

verture de la soumission concernant

les travaux de parqueterie dans l'intérêt du Lycée classique de Diekirch.

Envergure de l'objet:

Hochkantlamellenparkett : 1.200 m2

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le mois de janvier 2002.

La durée prévisible des travaux est de 30 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur candidature écrite au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 323

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le jeudi 4 octobre 2001.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux de parqueterie dans l'intérêt du Lycée classique de Diekirch.**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 27 septembre 2001
La Ministre des Travaux Publics
Erna Hennicot-Schoepges

Ministère des Travaux Publics

Administration des Bâtiments Publics

Division des Travaux Neufs

Avis d'adjudication

Le **mercredi 24 octobre 2001** à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

les travaux de peinture dans l'intérêt de la Fondation APEMH à Bettange/Mess.

Envergure de l'objet:

- Peinture charpente: 850 m2
- Peinture plafond en béton: 365 m2
- Peinture murs en briques de béton: 810 m2
- Peinture murs en béton: 375 m2

- Peinture murs en ciment: 265 m2
- Peinture murs en briques de béton: 810 m2
- Peinture des remontées des faux-plafonds: 335 m2
- Peinture des baguettes en bois: 850 m2
- Revêtement en badigeon: 635 m2,
- Peinture des portes en acier: 61 m2

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le mois de novembre 2001.

La durée prévisible des travaux sur place est de 40 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 323

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le **jeudi 4 octobre 2001.**

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux de peinture dans l'intérêt de la Fondation APEMH à Bettange/Mess.**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 25 septembre 2001
La Ministre des Travaux Publics
Erna Hennicot-Schoepges

Avis d'adjudication

Le mercredi 7 novembre 2001 à 11.00 heures précises, il sera procédé au Lycée Classique Diekirch, 32 avenue de la Gare à L-9233 Diekirch, à l'ouverture des offres concernant la soumission publique relative à la fourniture de matériel didactique pour le département de physique. La soumission publique comportera trois lots distincts.

Les cahiers des charges sont à la disposition des intéressés au secrétariat du Lycée Classique Diekirch à partir du mercredi 3 octobre 2001, chaque jour ouvrable entre 08.30 et 15.30 heures.

Les offres conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 portant institution d'un cahier général des charges ap-

plicables aux marchés publics de travaux et fournitures pour compte de l'État et portant l'inscription «soumission pour... » doivent se trouver au bureau du secrétariat du Lycée Classique Diekirch avant le mardi 6 novembre 2001 à 10.00 heures.

Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural

Service d'Economie Rurale

115 rue de Hollerich
L-1741 Luxembourg

Avis d'adjudication

du 8 octobre 2001

Mesures spéciales de soutien dans le secteur de la viande bovine

(sous réserve de l'ouverture de la procédure d'adjudication par la Commission européenne)

1. Dans le cadre de l'application du règlement (CE) n° 690/2001 de la Commission du 3 avril 2001 relatif à des mesures spéciales de soutien dans le secteur de la viande bovine, le Service d'Economie Rurale (SER), agissant en sa qualité d'organisme d'intervention du Grand-Duché de Luxembourg pour la viande bovine, achète des carcasses ou des demi-carcasses réfrigérées de bovins de plus de 30 mois appartenant à une des **catégories** suivantes:

- catégorie B, animaux mâles non castrés;
- catégorie D, animaux femelles ayant déjà vêlé;
- catégorie E, animaux femelles n'ayant pas encore vêlé.

2. **Les établissements d'abattage** agréés du secteur bovin ou les **négociants en bétail ou viande**, qui font procéder à l'abattage pour leur propre compte et qui sont inscrits au registre national de TVA, peuvent déposer des offres au SER.

3. **Les offres** doivent porter sur au moins 10 tonnes du produit mentionné (équivalent carcasses non émoussées) au point 1 et prévoir le prix de vente par 100 kg de produit (équivalent carcasses non émoussées) de la classe de référence (O3) de la catégorie D (vaches), exprimé en euros avec un maximum de 2 décimales. Les offres doivent parvenir au SER, sous réserve que l'adjudication est ouverte, au plus tard à la date de clôture de la période de présentation des offres expirant à midi, le 8 octobre 2001.

4. Les offres doivent être accompagnées de la preuve d'une constitution d'une garantie et sont à introduire par remise de l'offre écrite au SER; contre accusé de réception, ou par envoi de l'offre par lettre recommandée à la poste. Dans ce cas, l'offre de vente doit être présentée sous double enveloppe, l'enveloppe intérieure portant les indications suivantes "Section Cheptel et Viandes Offre de vente de viande bovine - Adjudication du 08/10/2001". L'enveloppe extérieure est adressée à:

Organisme d'Intervention pour le Grand-Duché de Luxembourg,
Service d'Economie Rurale, Section Cheptel et Viandes, 115, rue de Hollerich, L-1741 Luxembourg.

5. **Le point de prise en charge** des carcasses faisant l'objet de l'offre finalement retenue est à l'adresse suivante:

Centralfood S. à r. l.
Agrocenter
L-7501 Mersch

6. **Des informations supplémentaires** concernant les modalités d'achat par adjudication ainsi que les **formulaires d'offre** sont disponibles au SER, section Cheptel et Viandes, 115, rue de Hollerich, L-1741 Luxembourg (tél.: 478 25 85 ou 478 25 73; fax: 49 16 19).

Zwölf Tugenden für „Dritte-Welt“-Reisen *



- Begleite deine Reise mit dem Wunsch, mehr über das Land und seine Menschen zu erfahren.
- Respektiere die Gefühle der gastgebenden Bevölkerung. Du kannst durch dein Verhalten auch ungut wirken, vor allem beim Fotografieren.
- Gewöhne dir an, zuzuhören und zu beobachten, statt nur zu hören und zu sehen.
- Andere Völker haben oft andere Zeitbegriffe. Das heißt nicht, daß diese schlechter sind - sie sind eben anders.
- Entdecke, wie interessant und wertvoll es sein kann, eine andere Art des Lebens kennenzulernen.
- Mache dich mit den örtlichen Sitten und Gebräuchen vertraut. Du wirst sicher jemanden finden, der dir dabei hilft.
- Hab' nicht gleich auf alles eine Antwort parat. Sei mal geduldig, der eine Antwort haben möchte.
- Du bist nur einer von tausenden von Touristen im Land. Beanspruche keine besonderen Privilegien.
- Wenn du etwas günstig eingekauft hast, denke daran, daß dein Vorteil vornehmlich nur deshalb möglich war, weil die Löhne in diesem Gastland niedrig sind.
- Mache niemandem Versprechungen, wenn du nicht sicher und wirklich bist, sie auch zu halten.
- Wenn dir möglich etwas Zeit, Erlebnis zu verleihe. Du hast so leicht vom Reisen.
- Wenn du es auf Reisen wie zu Hause haben willst, dann verleihe deine Zeit nicht nur für Barmittel - das ist beiderseitig.

Voyages Sotour
La Bourse aux Voyages

15, Place du Théâtre
L-2010 Luxembourg
tél. 46 15 14

* nach Christian Godefrone de Aze.